

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1997-1998 (*)

18 DECEMBER 1997

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van
30 juni 1994 ter bescherming van
de persoonlijke levenssfeer tegen het
afluisteren, kennisnemen en opnemen
van privécommunicatie en
-telecommunicatie**

TEKST AANGENOMEN
IN PLENAIRE VERGADERING EN
OVERGEZONDEN AAN DE SENAAT

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Zie :

- 1075 - 96 / 97 :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N°s 2 tot 7 : Amendementen.
- N° 8 : Erratum.
- N° 9 : Verslag.
- N° 10 : Tekst aangenomen door de commissie.
- N°s 11 en 12 : Amendementen.
- N° 13 : Artikelen aangenomen in plenaire vergadering.

Handelingen :

9, 11 en 18 december 1997.

(*) Vierde zitting van de 49° zittingsperiode.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1997-1998 (*)

18 DÉCEMBRE 1997

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 30 juin 1994
relative à la protection de la vie
privée contre les écoutes, la prise
de connaissance et l'enregistrement
de communications et de
télécommunications privées**

TEXTE ADOPTÉ
EN SEANCE PLENIÈRE
ET TRANSMIS AU SENAT

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Voir :

- 1075 - 96 / 97 :

- N° 1 : Projet de loi.
- N°s 2 à 7 : Amendements.
- N° 8 : Erratum.
- N° 9 : Rapport.
- N° 10 : Texte adopté par la commission.
- N°s 11 et 12 : Amendements.
- N° 13 : Articles adoptés en séance plénière.

Annales :

9, 11 et 18 décembre 1997.

(*) Quatrième session de la 49° législature.

Art. 2

Een artikel 46bis, luidend als volgt, wordt in het Wetboek van Strafvordering ingevoegd :

« Art. 46bis. — § 1. Bij het opsporen van de misdaden en wanbedrijven kan de procureur des Konings bij een gemotiveerde en schriftelijke beslissing van de operator van een telecommunicatienetwerk of van de verstrekker van een telecommunicatiedienst vorderen :

1° de abonnee of de gewoonlijke gebruiker van een telecommunicatiedienst te identificeren;

2° de identificatiegegevens mee te delen met betrekking tot telecommunicatiediensten waarop een bepaald persoon geabonneerd is of die door een bepaald persoon gewoonlijk gebruikt worden.

In geval van uiterst dringende noodzakelijkheid kan iedere officier van gerechtelijke politie bij een gemotiveerde en schriftelijke beslissing deze gegevens opvorderen. De officier van gerechtelijke politie deelt deze gemotiveerde en schriftelijke beslissing en de verkregen informatie binnen vierentwintig uur mee aan de procureur des Konings en motiveert tevens de uiterst dringende noodzakelijkheid.

§ 2. Iedere operator van een telecommunicatienetwerk en iedere verstrekker van een telecommunicatiedienst van wie gevorderd wordt de in paragraaf 1 bedoelde gegevens mee te delen, verstrekt de procureur des Konings of de officier van gerechtelijke politie de gegevens die werden opgevraagd binnen een termijn te bepalen door de Koning, op het voorstel van de minister van Justitie en de minister bevoegd voor Telecommunicatie.

Iedere persoon die uit hoofde van zijn bediening kennis krijgt van de maatregel of daaraan zijn medewerking verleent, is tot geheimhouding verplicht. Iedere schending van het geheim wordt gestraft overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek.

Weigering de gegevens mee te delen, wordt gestraft met geldboete van zesentwintig frank tot tienduizend frank. »

Art. 3

In artikel 47 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1967, worden de woorden « de artikelen 32 en 46 » vervangen door de woorden « de artikelen 32, 46 en 46bis ».

Art. 4

Het opschrift van paragraaf 4 van onderafdeling II, afdeling II, hoofdstuk VI, boek I van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 11 februari 1991, wordt vervangen door het volgende opschrift :

« § 4. Schriftelijke bewijzen, overtuigingsstukken en opsporen en lokaliseren van telecommunicatie. »

Art. 2

Un article 46bis, rédigé comme suit, est inséré dans le Code d'instruction criminelle :

« Art. 46bis. — § 1^{er}. En recherchant les crimes et les délits, le procureur du Roi peut par une décision motivée et écrite requérir l'opérateur d'un réseau de télécommunication ou le fournisseur d'un service de télécommunication :

1° d'identifier l'abonné ou l'utilisateur habituel d'un service de télécommunication;

2° de communiquer les données d'identification relatives aux services de télécommunication auxquels une personne déterminée est abonnée ou qui sont habituellement utilisés par une personne déterminée.

En cas d'extrême urgence, chaque officier de police judiciaire peut par une décision motivée et écrite requérir ces données. L'officier de police judiciaire communique cette décision motivée et écrite ainsi que les informations recueillies dans les vingt-quatre heures au procureur du Roi et motive par ailleurs l'extrême urgence.

§ 2. Chaque opérateur d'un réseau de télécommunication et chaque fournisseur d'un service de télécommunication qui est requis de communiquer les données visées au paragraphe premier, donne au procureur du Roi ou à l'officier de police judiciaire les données qui ont été demandées dans un délai à fixer par le Roi, sur la proposition du ministre de la Justice et du ministre compétent pour les Télécommunications.

Toute personne qui, du chef de sa fonction, a connaissance de la mesure ou y prête son concours, est tenue de garder le secret. Toute violation du secret est punie conformément à l'article 458 du Code pénal.

Le refus de communiquer les données est puni d'une amende de vingt-six francs à dix mille francs. »

Art. 3

Dans l'article 47 du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1967, les mots « les articles 32 et 46 » sont remplacés par les mots « les articles 32, 46 et 46bis ».

Art. 4

L'intitulé du paragraphe 4 de la distinction II, section II, chapitre VI, livre I^{er} du même Code, modifié par la loi du 11 février 1991, est remplacé par l'intitulé suivant :

« § 4. Des preuves par écrit, des pièces à conviction et du repérage et de la localisation de télécommunications. »

Art. 5

Artikel 88*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 11 februari 1991 en gewijzigd bij de wet van 30 juni 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 88*bis*. — § 1. Wanneer de onderzoeksrechter van oordeel is dat er omstandigheden zijn die het doen opsporen van telecommunicatie of het lokaliseren van de oorsprong of de bestemming van telecommunicatie noodzakelijk maken om de waarheid aan de dag te brengen, kan hij, zo nodig door daartoe de medewerking van de operator van een telecommunicatienetwerk of van de verstrekker van een telecommunicatiedienst te vorderen :

1° de oproepgegevens doen opsporen van telecommunicatiemiddelen van waaruit of waarnaar oproepen worden of werden gedaan;

2° de oorsprong of de bestemming van telecommunicatie laten lokaliseren.

In de gevallen bepaald in het eerste lid wordt voor ieder telecommunicatiemiddel waarvan de oproepgegevens worden opgespoord of waarvan de oorsprong of de bestemming van de telecommunicatie wordt gelokaliseerd, de dag, het uur, de duur, en, indien nodig, de plaats van de oproep vastgesteld en opgenomen in een proces-verbaal.

De onderzoeksrechter vermeldt de feitelijke omstandigheden van de zaak die de maatregel wettigen in een met redenen omkleed bevelschrift dat hij meedeelt aan de procureur des Konings.

Hij vermeldt ook de duur van de maatregel, die niet langer kan zijn dan twee maanden te rekenen vanaf het bevelschrift, onverminderd een hernieuwing.

In geval van ontdekking op heterdaad kan de procureur des Konings de maatregel bevelen voor de strafbare feiten die opgesomd worden in artikel 90*ter*, §§ 2, 3 en 4. In dat geval moet de maatregel binnen vierentwintig uur worden bevestigd door de onderzoeksrechter.

§ 2. Iedere operator van een telecommunicatienetwerk en iedere verstrekker van een telecommunicatiedienst deelt de gegevens waarom verzocht werd mee binnen een termijn te bepalen door de Koning, op voorstel van de minister van Justitie en de minister bevoegd voor Telecommunicatie.

Iedere persoon die uit hoofde van zijn bediening kennis krijgt van de maatregel of daaraan zijn medewerking verleent, is tot geheimhouding verplicht. Iedere schending van het geheim wordt gestraft overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek.

Iedere persoon die zijn technische medewerking weigert aan de vorderingen bedoeld in dit artikel, medewerking waarvan de modaliteiten vastgesteld worden door de Koning, op voorstel van de minister van Justitie en de minister bevoegd voor Telecommunicatie, wordt gestraft met geldboete van zesentwintig frank tot tienduizend frank. »

Art. 5

L'article 88*bis* du même Code, inséré par la loi du 11 février 1991 et modifié par la loi du 30 juin 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 88*bis*. — § 1^{er}. Lorsque le juge d'instruction estime qu'il existe des circonstances qui rendent le repérage de télécommunications ou la localisation de l'origine ou de la destination de télécommunications nécessaire à la manifestation de la vérité, il peut faire procéder, en requérant au besoin le concours technique de l'opérateur d'un réseau de télécommunication ou du fournisseur d'un service de télécommunication :

1° au repérage des données d'appel de moyens de télécommunication à partir desquels ou vers lesquels des appels sont adressés ou ont été adressés;

2° à la localisation de l'origine ou de la destination de télécommunications.

Dans les cas visés à l'alinéa 1^{er}, pour chaque moyen de télécommunication dont les données d'appel sont repérées ou dont l'origine ou la destination de la télécommunication est localisé, le jour, l'heure, la durée et, si nécessaire, le lieu de la télécommunication sont indiqués et consignés dans un procès-verbal.

Le juge d'instruction indique les circonstances de fait de la cause qui justifient la mesure dans une ordonnance motivée qu'il communique au procureur du Roi.

Il précise la durée durant laquelle elle pourra s'appliquer, cette durée ne pouvant excéder deux mois à dater de l'ordonnance, sans préjudice de renouvellement.

En cas de flagrant délit, le procureur du Roi peut ordonner la mesure pour les infractions qui sont énumérées dans l'article 90*ter*, §§ 2, 3 en 4. Dans ce cas, la mesure doit être confirmée dans les vingt-quatre heures par le juge d'instruction.

§ 2. Chaque opérateur d'un réseau de télécommunication et chaque fournisseur d'un service de télécommunication communique les informations qui ont été demandées dans un délai à fixer par le Roi, sur la proposition du ministre de la Justice et du ministre compétent pour les Télécommunications.

Toute personne qui, du chef de sa fonction, a connaissance de la mesure ou y prête son concours, est tenue de garder le secret. Toute violation du secret est punie conformément à l'article 458 du Code pénal.

Toute personne qui refuse de prêter son concours technique aux réquisitions visées dans cet article, concours dont les modalités sont déterminées par le Roi, sur la proposition du ministre de la Justice et du ministre compétent pour les Télécommunications, est punie d'une amende de vingt-six francs à dix mille francs. »

Art. 6

In artikel 90ter, § 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 30 juni 1994 en gewijzigd bij de wet van 13 april 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° er wordt een 4°bis ingevoegd, luidend als volgt :

« 4°bis de artikelen 368 en 369 van hetzelfde Wetboek »;

2° de paragraaf wordt aangevuld als volgt :

« 18° artikel 10, § 1, 2°, van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, beta-adrenergische of produktie-stimulerende werking;

19° artikel 1 van het koninklijk besluit van 12 april 1974 betreffende sommige verrichtingen in verband met stoffen met hormonale, anti-hormonale, anabole, anti-infectieuze, anti-parasitaire, en anti-inflammatoire werking, welk artikel betrekking heeft op strafbare feiten waarop overeenkomstig de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica straffen worden gesteld;

20° de artikelen 3 en 5 van het koninklijk besluit van 5 februari 1990 betreffende sommige stoffen met beta-adrenergische werking, welke artikelen betrekking hebben op strafbare feiten waarop overeenkomstig de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen straffen worden gesteld. »

Art. 7

In artikel 90quater, § 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 30 juni 1994 en gewijzigd bij de wet van 13 april 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden tussen de woorden « operator van dit netwerk » en de woorden « ertoe gehouden » de woorden « of de verstrekker van de telecommunicatiedienst » ingevoegd;

2° het tweede lid wordt vervangen door het volgende lid :

« Iedere persoon die uit hoofde van zijn bediening kennis krijgt van de maatregel of daaraan zijn medewerking verleent, is tot geheimhouding verplicht. Iedere schending van het geheim wordt gestraft overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek. »;

3° de paragraaf wordt aangevuld met het volgende lid :

« Iedere persoon die zijn technische medewerking weigert aan de vorderingen bedoeld in dit artikel, medewerking waarvan de modaliteiten vastgesteld worden door de Koning, op voorstel van de minister van Justitie en de minister bevoegd voor Telecommunicatie, wordt gestraft met geldboete van zesentwintig frank tot tienduizend frank. »

Art. 6

A l'article 90ter, § 2, du même Code, inséré par la loi du 30 juin 1994 et modifié par la loi du 13 avril 1995, sont apportées les modifications suivantes :

1° il est inséré un 4°bis rédigé comme suit :

« 4°bis aux articles 368 et 369 du même Code »;

2° le paragraphe est complété comme suit :

« 18° à l'article 10, § 1^{er}, 2°, de la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet anti-hormonal, à effet beta-adrenergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux;

19° à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 12 avril 1974 relatif à certaines opérations concernant les substances à action hormonale, anti-hormonale, anabolisante, anti-infectieuse, anti-parasitaire et anti-inflammatoire, l'article précité visant des infractions punies conformément à la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques;

20° aux articles 3 et 5 de l'arrêté royal du 5 février 1990 concernant certaines substances à effet beta-adrenergique, les articles précités visant des infractions punies conformément à la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments. »

Art. 7

A l'article 90quater, § 2, du même Code, inséré par la loi du 30 juin 1994 et modifié par la loi du 13 avril 1995, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « ou le fournisseur du service de télécommunication » sont insérés entre les mots « l'opérateur de ce réseau » et les mots « est tenu »;

2° le deuxième alinéa est remplacé par l'alinéa suivant :

« Toute personne qui, du chef de sa fonction, a connaissance de la mesure ou y prête son concours, est tenue de garder le secret. Toute violation du secret est punie conformément à l'article 458 du Code pénal. »;

3° le paragraphe est complété par l'alinéa suivant :

« Toute personne qui refuse de prêter son concours technique aux réquisitions visées dans cet article, concours dont les modalités sont déterminées par le Roi, sur la proposition du ministre de la Justice et du ministre compétent pour les Télécommunications, est punie d'une amende de vingt-six francs à dix mille francs. »

Art. 8

In artikel 90*sexies*, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 30 juni 1994, worden de woorden « de overschrijving en de eventuele vertaling ervan » vervangen door de woorden « de overschrijving van de door de aangewezen officier van gerechtelijke politie voor het onderzoek van belang geachte communicaties of telecomcommunicaties, de eventuele vertaling ervan en de vermelding van de onderwerpen en van de identificatiegegevens van het telecomcommunicatiemiddel waarnaar of van waaruit opgeroepen werd wat betreft de niet van belang geachte communicaties en telecomcommunicaties ».

Art. 9

Artikel 90*septies* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 30 juni 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 90*septies*. — De communicatie of telecomcommunicatie opgevangen als gevolg van de maatregelen die genomen zijn met toepassing van de artikelen 90*ter*, 90*quater* en 90*quinquies*, wordt opgenomen. Het voorwerp van de maatregel en de dagen en uren waarop deze is uitgevoerd, worden opgenomen bij het begin en op het einde van iedere opname die erop betrekking heeft.

Iedere aantekening in het kader van de tenuitvoerlegging van de maatregelen bedoeld in het voorgaande lid door de daartoe aangewezen personen, die niet is opgetekend in een proces-verbaal, wordt vernietigd, met uitzondering van de overschrijving van de van belang geachte communicaties en telecomcommunicaties van de opname, de eventuele vertaling ervan en de vermelding van de onderwerpen en van de identificatiegegevens van de telecomcommunicatiemiddelen van waaruit of waarnaar opgeroepen werd wat betreft de niet van belang geachte communicaties en telecomcommunicaties. De voor de uitvoering van de maatregel aangewezen officier van gerechtelijke politie gaat over tot deze vernietiging en vermeldt dit in een proces-verbaal.

De opnamen worden samen met de overschrijving van de van belang geachte communicaties en telecomcommunicaties, de eventuele vertaling ervan, de vermelding van de onderwerpen en van de identificatiegegevens van de telecomcommunicatiemiddelen van waaruit of waarnaar opgeroepen werd wat betreft de niet van belang geachte communicaties en telecomcommunicaties, en de afschriften van de processen-verbaal onder verzegelde omslag ter griffie bewaard.

De griffier vermeldt in een per dag bijgehouden, bijzonder register :

1° het neerleggen van iedere opname, alsook van de overschrijving van de van belang geachte communicaties en telecomcommunicaties, de eventuele vertaling ervan en de vermelding van de onderwerpen en van de identificatiegegevens van de telecomcommunicatiemiddelen van waaruit of waarnaar opgeroepen

Art. 8

Dans l'article 90*sexies*, alinéa premier, du même Code, inséré par la loi du 30 juin 1994, les mots « de leur transcription et de leur traduction éventuelle » sont remplacés par les mots « de la transcription des communications et télécommunications estimées pertinentes pour l'instruction par l'officier de police judiciaire commis, de leur traduction éventuelle et de l'indication des objets et des données d'identification du moyen de télécommunication à partir duquel ou vers lequel il a été appelé en ce qui concerne les communications et télécommunications estimées non pertinentes ».

Art. 9

L'article 90*septies* du même Code, inséré par la loi du 30 juin 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 90*septies*. — Les communications ou télécommunications recueillies grâce aux mesures prises en application des articles 90*ter*, 90*quater* et 90*quinquies*, sont enregistrées. L'objet de la mesure ainsi que les jours et heures auxquels celle-ci a été exécutée sont enregistrés au début et à la fin de chaque enregistrement qui s'y rapporte.

A l'exception de la transcription de l'enregistrement des communications et télécommunications estimées pertinentes avec traduction éventuelle et de l'indication des objets et des données d'identification des moyens de télécommunication à partir desquels ou vers lesquels il a été appelé en ce qui concerne les communications et télécommunications estimées non pertinentes, toute note prise dans le cadre de l'exécution des mesures visées à l'alinéa précédent par les personnes commises à cette fin qui n'est pas consignée dans un procès-verbal, est détruite. L'officier de police judiciaire commis pour l'exécution de la mesure procède à cette destruction et en fait mention dans un procès-verbal.

Les enregistrements accompagnés de la transcription des communications et télécommunications estimées pertinentes avec traduction éventuelle, de l'indication des objets et des données d'identification des moyens de télécommunication à partir desquels ou vers lesquels il a été appelé en ce qui concerne les communications et télécommunications estimées non pertinentes, et des copies des procès-verbaux sont conservés au greffe sous pli scellé.

Le greffier mentionne dans un registre spécial tenu journellement :

1° le dépôt de chaque enregistrement, ainsi que de la transcription des communications et télécommunications estimées pertinentes avec traduction éventuelle et de l'indication des objets et des données d'identification des moyens de télécommunication à partir desquels ou vers lesquels il a été appelé en ce

werd wat betreft de niet van belang geachte communicaties en telecommunicaties;

2° het neerleggen van ieder afschrift van proces-verbaal;

3° de dag van de neerlegging ervan;

4° de naam van de onderzoeksrechter die de maatregel heeft bevolen en het voorwerp ervan;

5° de dag waarop de zegels zijn verbroken en in voorkomend geval opnieuw zijn gelegd;

6° de datum van de kennisname van de opname, de overschrijving van de van belang geachte communicaties en telecommunicaties, de eventuele vertaling ervan en de vermelding van de onderwerpen en van de identificatiegegevens van de telecommunicatiemiddelen van waaruit of waarnaar opgeroepen werd wat betreft de niet van belang geachte communicaties en telecommunicaties of van de afschriften van de processen-verbaal, alsook de naam van de personen die er kennis van genomen hebben;

7° iedere andere gebeurtenis die erop betrekking heeft.

De rechter spreekt zich souverain uit over het verzoek van de verdachte, de beklaagde, de burgerlijke partij of hun raadsman, om het geheel of gedeelten van de ter griffie neergelegde opnamen en overschrijvingen die niet zijn opgetekend in een proces-verbaal, te raadplegen, en over hun verzoek tot overschrijving van bijkomende delen van de opnamen. De onderzoeksrechter die een dergelijk verzoek ontvangt, kan, om redenen die verband houden met de bescherming van de rechten of belangen van derden, weigeren dat verzoek in te willigen. In dat geval kunnen de procureur des Konings en de verzoeker beroep instellen bij de kamer van inbeschuldigingstelling bij een met redenen omkleed verzoekschrift dat ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg wordt neergelegd binnen twee weken te rekenen van de dag waarop de beslissing hen ter kennis wordt gebracht. »

Art. 10

Artikel 70bis van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, ingevoegd bij de wet van 21 december 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 70bis. — De Koning bepaalt, na het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer te hebben ingewonnen, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de technische middelen waarmee de operatoren van telecommunicatienetwerken en de verstrekkers van telecommunicatiediensten, in voorkomend geval gezamenlijk, moeten instaan om het opsporen, lokaliseren, afluisteren, kennisnemen en opnemen van privételecommunicatie onder de voorwaarden bepaald door de artikelen 88bis en 90ter tot 90decies van het Wetboek van Strafvordering, mogelijk te maken.

qui concerne les communications et télécommunications estimées non pertinentes;

2° le dépôt de chaque copie de procès-verbal;

3° le jour de leur dépôt;

4° le nom du juge d'instruction qui a ordonné la mesure et l'objet de celle-ci;

5° le jour où les scellés sont ouverts et éventuellement réapposés;

6° la date de prise de connaissance de l'enregistrement, de la transcription des communications et télécommunications estimées pertinentes avec traduction éventuelle et l'indication des objets et des données d'identification des moyens de télécommunication à partir desquels ou vers lesquels il a été appelé en ce qui concerne les communications et télécommunications estimées non pertinentes, ou des copies des procès-verbaux, ainsi que le nom des personnes qui en ont pris connaissance;

7° tous les autres événements qui s'y rapportent.

Le juge se prononce souverainement sur la demande du prévenu, de l'inculpé, de la partie civile ou de leurs conseils, de consulter la totalité ou des parties des enregistrements et des transcriptions déposés au greffe qui ne sont pas consignées dans un procès-verbal, et sur leur demande de transcrire des parties additionnelles des enregistrements. Le juge d'instruction saisi d'une telle demande peut refuser d'y faire droit pour des raisons liées aux nécessités de l'enquête ou pour des raisons liées à la protection des droits ou des intérêts de tiers. Dans ce cas, le procureur du Roi et le requérant peuvent saisir la chambre des mises en accusation d'un recours par requête motivée déposée au greffe du tribunal de première instance dans un délai de quinze jours à compter du jour où la décision est portée à leur connaissance. »

Art. 10

L'article 70bis de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, inséré par la loi du 21 décembre 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 70bis. — Le Roi fixe, après avoir recueilli l'avis de la Commission de la vie privée, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les moyens techniques par lesquels les opérateurs de réseaux de télécommunication et les fournisseurs de services de télécommunication doivent permettre, le cas échéant conjointement, le repérage, la localisation, les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement des télécommunications privées dans les conditions prévues par les articles 88bis et 90ter à 90decies du Code d'instruction criminelle.

Hij bepaalt tevens de grootte van de bijdrage in de investerings-, exploitatie-, en onderhoudskosten van deze middelen die ten laste is van de operatoren van telecommunicatienetwerken en van de verstrekkers van telecommunicatiediensten. ».

Il détermine également la mesure de la contribution dans les frais d'investissement, d'exploitation et d'entretien de ces moyens, qui est à la charge des opérateurs de réseaux de télécommunication et des fournisseurs de services de télécommunication. ».

Brussel, 18 december 1997.

Bruxelles, le 18 décembre 1997.

*De Voorzitter van de Kamer van
volksvertegenwoordigers,*

*Le Président de la Chambre
des représentants,*

R. LANGENDRIES

*De Griffier van de Kamer van
volksvertegenwoordigers,*

*Le Greffier de la Chambre
des représentants,*

F. GRAULICH